

# ETRE DAOU DEN YAOUANC

OUS EN EM SEPARI

Me zo eur minor yaouanc, na meus na mam na tad,  
Na nicun deus ma ligne a guement a gar ma noad  
Me meus c'hoant da ziscleria ma buez maleurus,  
Tosteet d'am selaou tud yaouanc curius.

Emeus choaset eur vestres a zo d'am faltasi,  
A zo ker fidèle dime, evel ma voent dezi,  
Pa vesen e kichen ma mestres, ar pes a garan parfet,  
Pa ves tri derves unan n'am bezo na naon na sechet.  
N'en deus na dir, na chouarn, ken crè hag ar chaden  
So formet en amitie en creis etre daou zen,  
Hos pere so tourmantet hac an nos hag an de,  
O clasq bea contradat betec fin ho bue.

Kasi impossubl e din donnet da esplica  
Ar fidélite a oa etre an daou zen·ma,  
O rouland ho yaouankis gant enor ha respect,  
Ep ma voa var ho c'hondui netra da lavaret.  
Deves trist ha deplorabl destinet evite,  
Arroc tennet ar billet ho deus gret promesse,  
N'en deo ket ar goal teodou a deu d'or separi,  
An numero a laco etreze disparti,

AR GOAZ

Bonjour, mignones fidèle, cheto me bultennet,  
Echu e ma flajadur ha rentet glac'haret,  
Ne meus den d'am c'honsoli neme d'eoche a rafe,  
C'hui a laca d'am dispos herves ho polonte.

AR PLAC'H

Betec breman voa moyen da sont d'ho consoli,  
Pa clevan o lavaret e rencomp separi  
Da Zoue a d'ar Verc'hes en em recommandant,  
Ker glac'haret on ha c'hui o rancout partial.

AR GOAZ

Ma ne deut ket da sispen ho holl promesso,  
E mo consolation da vont er mes ar vro,  
Ne santin ket an amser o tremen ma c'honge,  
Hac erfin d'ho eureuge mar choman en bue.

AR PLAC'H

Biscoas plac'h honest n'en deus ket a eneb ho lee,  
Demeus a greis va c'halon em boa gret promesse,  
Birviken na zislare a pez a meus laret  
Ken a vo ho mortuez er ger en em rentet.

AR GOAZ

Scanvat a ra va spred a fin zo d'am sourmant,  
Pa leveret en em zerc'hel er memes santimant,  
Evit me a rai ive het an heur diveza  
Ma ven lesent gant Doue da ren var ar bed-ma.

Ma flanedan er bed-ma a so disconsolabl,  
Ma sort a zo malheurus, a ma stad deplorabl,  
Me garre ven enterret en galon an douar,  
Etre ma vin varnesa ne mo nemet glac'har.

AR PLAC'H

Var ar Scritur eo merket ar re so castiet  
Gant Doue var ar bed-ma a vo recompanset,  
Pa zaimp dirac ar Barner da clevet ho zetanc,  
Dious mat e veo combattet e vo ho recompans.

AR GOAZ

Ne voan nemet daousec vloas pa voa maro ma zad,  
Ha ma mam eur mis goude, ogoassat calonnat !  
Ha breman pa hon savet da gaout va flajadur  
Er rancan kuitat, ho tristan avantur.

AR PLAC'H

Arabat eo en em glem a volontes Doue,  
Me ne boa uemet seziz vloas pa e maro ma re,  
En eur ober pemzec deis em bet dihoueret,  
Ma zad ma mam ma daou vreur ha diou deus va c'hoareset

AR GOAZ

Be ho po ar vadeles, ma mignones fidèle,  
Da rei d'in deus ho horn en tamic mouchouer,  
Evit merk or garante da souguen an arme  
A ma retournan biken, en rentin d'hoc'h goude.

AR PLAC'H

Goulennit ar seurt a garit ouzin en honestis,  
Na zeut ket d'ho refus, ma mignon, enep guis,  
Bea am beuz mouchoueron a tri, a bevar scoet,  
Choaset ar c'hara anez, emei, ma souhaitet.

AR GOAZ.

An distera a c'houennan, pa déut d'en accordi,  
Hac a vo hini ho hunan gant ho torn en roi din  
Evit ma gavin ane za da sec'hi ma daelou  
A deui deuz va daoulagat, ho pellat deus va bro.  
Pa glefet e vo arru d'eus va dorm eur lizer,  
Ho pezo ar vadeles, va mignones fidèle,  
Da vont d'ar post d'en tenna a da lacat e lenn,  
A eglefet varnesan va comsou pen-da-ben.

AR PLAC'H

Evel ma mo recevet ha clevet ho kellou,  
Me a skrivo d'heoc'h ar respont ingal d'ho goulennou  
An amitie etresomp na finisso biken  
Ken a vaimp separat gant ar Mestr souveren.

AR GOAZ

Cakeit ho torn em hini, ma mignonez fidèle,  
Me lavar d'heoc'h martresse ket ar gloar eternel,  
Dhac'hit mad d'ho proposition, me vo fidèle d'am re,  
Ha lak'eomp hop fizianc e madeles Doue.

y a g

FIN.



# PAOTRED MONTROULEZ

Var ton : Bretonet ar Vreiz-Izel

Habitant et Montroulez, dont a ran d'ho pedi  
D'am sicour ha d'am c'helen ma c'hilin composi  
Eur chanson hac eur c'henviad da bevar den yaouane  
Goude intend ho ræson, herve va santimant.

Deus an ten an divean so bet er bla presant  
Ebars an ker Montroulez ar pevar den yaouane  
En deus tennet ho fevar en numéro isel ;  
Partiet int d'an arme pa voar deut d'ho guer-vvel

Goude m'ho devoa tennet ha digoet gante,  
E zint bet em gleoet eno voar ar pev,  
Hac ho deveus prometet beza camarado  
Entre ma voint en arme bête soufr ar maro.

Har e ve dispartiet ar pevar mignon se  
Ha casset eis uguent leo en eil deus eguiile,  
O devo c'hoas esperang d'en em gaout assémbles  
En dro da guer Montroulez, gant ho fédér mestres.

Ar savantan studiet n'en deo qet vit compren  
Peguemen è glac'haret ar peder femelen,  
Pa oue annoncet dezo gant ho c'hainarado  
Ebors er fin an devez ar gant ho numero.

Entre ma choment er guer goude bezan tennet  
Pa errue pardonnioù nac assamble ebet,  
Int bet fidel ho fevar dar peder feumelen,  
Hac ho deus int cunduet ebars en pep tachen.

An divea assamble o deus bet en ho bro  
A voa pardon Sant-Martin, sul ar C'hasimodo :  
Eno en em assambloù da eva boutaillat,  
Tri de arog partia, da ober ho c'hevrard.

En eur antren er pardon o deveus remerqet  
Ar peder fouldeisen a sijen en ho speret;  
Gant cals a humilité ec'h ent d'ho saludi  
Evit conta ho ræson ha clevet ho ini.

Salud, peder feumelen a blich d'hon santimant ;  
Er memes tra, emeze pevar soudard yaouane ;  
Deut omp da c'houlen enor deus ho compagnuez,  
Da bourmen dre ar pardon c'hoas eun abardevez.

En cals a assamble on deveus balet ;  
Qemen a me c'houlennac'h, ne vec'h qet revuset ;  
Bras aoualc'h en o chlac'h ar eb ho disoblja  
Evit ar belder oc'h eus da chom qen er vro-ma.

Elec'h beza desolet, qemeromp plijadur,  
Doue a raïo hon ponheur hac on oll aventure,  
Mar be lavared gantan a tistrojom d'ar guer,  
Hac e c'huzomp assambles a rest d'ens hon amser.

Cri a vije ar galon an hini na voelje  
O clevet ar propojo a so bet entreze ;  
An eil dious eguiile oc'h ober ho c'henviat  
Diouz ho tuyan caret, qen douet d'ho c'huitaat.

Pevar bla a so breman, mignoneset fidel,  
Abaoue ma n'em darempredemp, ha da zul a da vouel  
Recevet hon deus an urs, red ez eo partia,  
Fchu eo hon plijadur eur pennat er vro-ma.

En an Doue, emeze, na jonget qet en ze,  
Soezet bras en em gneffet pa arruffet en arme,  
O velet hac a Gristen a so bet partiet  
Hac en deus gret eveldoc'h dious ho mignoneset.

Evel m'am omp d'a bos i scriffomp eul liser  
Hac o po ar vadelez, mignoneset fidel,  
Pa erruo, d'en tenna ha da laca d'e lenn,  
Ha da digas dimp respont dious ma va hon goulen.

Goelet a reomp breman a c'hui ho po respect  
Evidomp, evel m'ho poa en amser dremenet ;  
Ne vanqet qet, mignonet, pa red a bromes-ze ;  
Cement-se a hastenno an anter hon bue.

Quent evit ma partifomp, chetu aman merco,  
Eur mouchouar en ho cod, da sec'han ho taero ;  
Reit dimp ar sort a gueret, e gefomp aneze  
Da zisqel pa errufet er gner gant ho conge.

FIN.

*Yann ar Gwenn*